

MĚSTO FRENŠTÁT POD RADHOŠTĚM		
EVIDENČNÍ ČÍSLO		
34	2000	OTAJ
poř. číslo	rok	zkr. odb.

Smlouva SWF/00/19



# SMLOUVA

o prodeji licencí a technické podpoře softwarového produktu

**Four J's Dynamic Virtual Machine.**

číslo SWF/00/19

Smluvní strany:

**VERA, spol. s r. o.,** se sídlem Lužná 2, 160 00 Praha 6,  
kontaktní adresa: Branická 66, 147 00 Praha 4  
IČO 62 58 79 78,  
bankovní spojení: [REDACTED]  
zastoupená jednatelem Mgr. Miroslavou Koulovou  
(dále jen dodavatel)  
na straně jedné

DOD 1 - 251/2001  
DOD 2 - 420/2003  
DOD 3 - 356/2005  
DOD 4 - 351/2006  
DOD 5 - 837/2009

a

**Město Frenštát pod Radhoštěm ,** nám. Míru 1, 744 01 Frenštát pod Radhoštěm  
IČO: 00 29 78 52  
bankovní spojení:  
zastoupená starostou Ing. Karlem Míčkem  
(dále jen zákazník)  
na straně druhé

uzavírají mezi sebou na základě ustanovení §269 odst. 2 obchodního zákoníku tuto smlouvu:

## ČLÁNEK I PŘEDMĚT PLNĚNÍ

- Předmětem plnění této smlouvy je:
  - prodej licencí softwarového produktu Four J's Dynamic Virtual Machine (dále jen „software DVM“)
  - poskytování technické podpory na software DVM dodavatelem zákazníkovi.
- Popis software DVM se nachází v příloze č.1 „Popis softwarových programů“, která je nedílnou součástí této smlouvy.

## ČLÁNEK II DODACÍ PODMÍNKY

1. Závazek dodavatele dodat software DVM je vůči zákazníkovi splněn předáním dokladu s licenčními klíči.
2. Způsob dodání: Osobně zaměstnancem dodavatele u zákazníka
3. Způsob instalace: Instalaci zabezpečí oddělení služeb dodavatele za cenu podle ceníku služeb dodavatele
4. V případě první dodávky software DVM (tzv. nová aktivace) je součástí dodávky instalační médium (obvykle CD ROM) s uživatelskou příručkou v elektronické formě v počtu jeden kus, bez ohledu na počet dodaných licencí.
5. Zákazník potvrdí převzetí dodávky na dodacím listu. Dodavatel není v prodlení, odmítl-li zákazník převzetí dodávky potvrdit, přestože je dodávka kompletní.
6. Software DVM bude dodán do 2 týdnů po převedení finančních prostředků na účet dodavatele.
7. Rozlepením ochranné nálepky na obalu distribučního média zákazník souhlasí s licenční smlouvou nositele autorských práv uvedenou v příloze č.2, která je nedílnou součástí této smlouvy.
8. Registraci software DVM provede zákazník prostřednictvím služby Hotline dodavatele.
9. Záruka na software DVM je 6 měsíců. Záruční doba začíná plynout dnem převzetí dodávky.

## ČLÁNEK III TECHNICKÁ PODPORA

1. Technická podpora je poskytována po zaplacení paušálního poplatku „Annual Maintenance“.
2. Zaplacením paušálního poplatku „Annual Maintenance“ získává zákazník právo na poskytování technické podpory první a druhé úrovně na dobu jednoho roku od prvního dne měsíce následujícího po datu úhrady poplatku.
3. Technická podpora prvního stupně bude zabezpečena dodavatelem a zahrnuje odborné konzultace vykonávané telefonicky formou Hotline nebo písemnou formou pomocí služeb E-mail.
4. Technická podpora druhého stupně představuje zpřístupnění služeb, které poskytuje nositel autorských práv na software DVM - firma Four J's Development Tools, pomocí sítě Internet. Tato podpora obsahuje následující služby:
  - a) odborná konzultace písemnou formou pomocí služeb E-mail
  - b) odstraňování závad software DVM formou dodání opravných verzí - update
  - c) inovace verzí software DVM formou dodání nových verzí - upgrade
5. Technická podpora druhého stupně bude zprostředkována a koordinována dodavatelem na základě oprávněného požadavku zákazníka nebo na základě požadavku dodavatele na zajištění bezporuchového provozu nebo inovace software.
6. Ostatní služby spojené se software DVM jako je školení, instalační práce, parametrizace a kontrola činnosti software DVM, jsou vykonávány na základě objednávky zákazníka ve vzájemně dohodnutém rozsahu a za vzájemně dohodnutou cenu. Dodavatel tuto službu vykoná osobně nebo jím pověřenou třetí osobou.

## ČLÁNEK IV CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

1. Cena za software DVM je stanovena dohodou obou stran. (Ceny licencí vycházejí z kursu dolaru ČNB platného v okamžiku uzavření smlouvy.)

Produkt	Licence	KS	Platforma	Cena	DPH%	DPH	Celkem
4J's Universal Compiler DVM	6 400,00	16	Win NT	102 400,00	5%	5 120,00	107 520,00
4J's DVM Annual Maintenanc	1 000,00	16	Win NT	16 000,00	5%	800,00	16 800,00
Instalační media	-	1	-	200,00	22%	44,00	244,00
			-		5%	0,00	0,00
<b>CELKEM</b>				<b>118 600,00</b>		<b>5 964,00</b>	<b>124 564,00</b>

2. Cena za technickou podporu je stanovena podle platného ceníku na dané období. Vztahuje se vždy k celkovému počtu zakoupených licencí. Rozsah a podmínky poskytování technické pomoci dodavatelem jsou stanoveny v čl. III této smlouvy.
3. Platby za software DVM a služby, určené touto smlouvou, budou uskutečněny na základě faktur. Doba splatnosti veškerých vyúčtování je 14 dnů. Zákazník se zavazuje provést úhradu vyúčtování ve lhůtě splatnosti.
4. Dodavatel je oprávněn účtovat zákazníkovi úroky z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení.

## ČLÁNEK V ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Smlouva je uzavřena dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a nabývá účinnosti zaplacením ceny programového vybavení zákazníkem.
2. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Tuto smlouvu může vypovědět kterákoliv ze smluvních stran. Výpovědní lhůta činí 3 měsíce a počíná běžet od prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé straně.
3. Zánikem smlouvy končí též závazek dodavatele poskytovat technickou podporu všem produktům uvedeným v přílohách a dodatcích k této smlouvě. Vypovězením této smlouvy nezískává zákazník žádné právo na jakékoliv finanční odškodnění.
4. Další otázky výslovně neupravené touto smlouvou se řídí českým právem. Pro právní vztahy založené touto smlouvou platí příslušná ustanovení obchodního zákoníku č. 513/1991 Sb. ve znění pozdějších předpisů, popř. občanského zákoníku č. 40/1964 Sb. ve znění pozdějších předpisů, pokud se na ně nevztahuje autorský zákon č.35/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů.
5. Veškeré změny a doplňky jsou platné pouze v případě, že byly sjednány písemně po dohodě obou stran. V případě, že by některá ustanovení této smlouvy byla neplatná či by se stala neplatnými v důsledku legislativních změn, nestává se neplatnou celá smlouva. V takovém případě sjednají smluvní strany nové znění dotyčných ustanovení tak, aby vystihovalo co nejpřesněji podstatu původního ujednání a aby co nejlépe odpovídalo duchu této smlouvy.
6. Jestliže vzniknou v době trvání této smlouvy mezi smluvními stranami rozpory, zavazují se obě strany vyřešit je dohodou.
7. Tato smlouva se pořizuje ve čtyřech vyhotoveních s platností prvopisu, z nichž každá smluvní strana obdrží po dvou.
8. Na důkaz pravé, svobodné a shodné vůle obou smluvních stran, jakož i toho, že žádná ze smluvních stran neuzavírá tuto smlouvu ani v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek, připojují vlastnoruční podpisy smluvních stran.

V Praze dne 19.10.2000



za společnost VERA, spol. s r. o.

**VERA**  
spol. s r.o.  
Lužná 2, 160 00 Praha 6,  
pracoviště: Branická 66, 147 00 Praha 4,  
(6)

Ve Frenštátu pod Radhoštěm dne 24.11.2000



za zákazníka MěÚ Frenštát pod Radhoštěm

## POPIS SOFTWAREVÝCH PROGRAMŮ

### Dynamic Virtual Machine for UNIX Systems

1. Sada obsahující software typu „klient“ a software typu „server“.
2. Software typu „klient“ obsahuje programy pro grafické zobrazování, které běží na platformách Microsoft Windows 3.1x, Windows 9x nebo Windows NT, X Window System. Dále obsahuje prohlížeč HTML a virtuální stroj JAVA.
3. Software typu „server“ je potřebný k chodu aplikačních programů kompilovaných pomocí kompilátoru Four J's Universal Compiler na platformách typu UNIX.

### Dynamic Virtual Machine for Microsoft Windows NT

1. Sada obsahující software typu „klient“ a software typu „server“.
2. Software typu „klient“ obsahuje programy pro grafické zobrazování, které běží na platformách Microsoft Windows 3.1x, Windows 9x nebo Windows NT, X Window System. Dále obsahuje prohlížeč HTML a virtuální stroj JAVA.
3. Software typu „server“ je potřebný k chodu aplikačních programů kompilovaných pomocí kompilátoru Four J's Universal Compiler na platformách typu Windows NT.

**Informix je registrovaná ochranná známka společnosti Informix Software, Inc.**

**Motif, X Window System a UNIX jsou registrované ochranné známky společnosti Sun Microsystems, Inc.**

**Java a všechny ochranné známky a loga vycházející z označení Java jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Microsoft Corporation.**

**Four J's Universal Compiler, Four J's Application Manager a Dynamic Virtual Machine jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Four J's Development Tools.**

## FOUR J'S DEVELOPMENT TOOLS® LICENČNÍ SMLOUVA O UŽÍVÁNÍ SOFTWAREVÝCH PROGRAMŮ

### 1. INFORMACE

1. Před otevřením ochranného obalu krabice se *Softwarovým programem* nebo před nahráním *Softwarového programu* či použitím licenčního klíče *Softwarového programu* si musíte přečíst předloženou *Licenční smlouvu o užívání Softwarevých programů*.
2. Otevřením ochranného obalu krabice se *Softwarovým programem* nebo nahráním *Softwarového programu* či použitím licenčního klíče *Softwarového programu* souhlasíte s tím, že budete vázáni podmínkami předložené *Licenční smlouvy o užívání Softwarevých programů*.
3. Nesouhlasíte-li s podmínkami této Licenční smlouvy o užívání Softwarevých programů, vraťte krabici se *Softwarovým programem* s nepoškozeným ochranným obalem doporučenou zásilkou do 8 dní od doručení *Softwarového programu* nebo vraťte *Softwarový program* elektronickou cestou do 8 dní osobě, od níž jste jej obdrželi.
4. Vraťte-li *Softwarový program* podle výše uvedeného bodu 3, dodavatel vám uhradí poplatky, které jste zaplatili za právo používat *Softwarový program*.

### 2. DEFINICE

1. Následující termíny budou vykládány v této licenční smlouvě podle níže uvedené definice:
2. „*Softwarový program*“: Jeden ze softwarevých programů, které jsou uvedeny v příloze smlouvy č.1 „*Popis softwarevých programů*“, vůči němuž drží firma Four J's Development Tools veškerá práva duševního vlastnictví nebo je oprávněna s ním obchodovat a dávat jej k dispozici pomocí této licenční smlouvy.
3. „*Koncový uživatel*“: Uživatel, jemuž bylo touto licenční smlouvou poskytnuto právo používat *Softwarový program* pro své vlastní potřeby.
4. „*VAR*“ (Prodejce s přidanou hodnotou): Profesionál v oblasti software, který používá *Softwarový program* pro vývoj aplikací pro své zákazníky a jemuž je poskytnuto právo znovu prodávat svým zákazníkům výpočetní moduly popsané v příloze č.1 „*Popis softwarevých programů*“.

### 3. ADEKVÁTNOST SOFTWAREVÉHO PROGRAMU

1. *Koncový uživatel* nebo *Prodejce s přidanou hodnotou* musí zajistit, že:
  - a) *Softwarový program* je přizpůsoben jeho vlastním potřebám, zejména na základě indikací obsažených v dokumentaci, která byla k němu dodána,
  - b) disponuje nezbytnou kvalifikací požadovanou pro používání *Softwarového programu*,
  - c) jeho podnikové struktury, včetně jeho personálu, jsou schopné efektivně převzít *Softwarový program*.
2. V každém případě, pokud není výslovně specifikováno jinak, *Koncový uživatel* nebo *Prodejce s přidanou hodnotou* instaluje a používá *Softwarový program* pod svou výhradní kontrolou a řízením a na svou vlastní odpovědnost.

### 4. ÚČEL LICENČNÍ SMLOUVY NA SOFTWAREVÉ PROGRAMY

1. Firma Four J's Development Tools poskytuje *Konečnému uživateli* nebo *Prodejci s přidanou hodnotou* - který je přijímá - osobní, nepřevoditelné a nevýlučné právo na užívání *Softwarového programu*, které je definováno v klauzulích „*Přípustné použití*“ a „*Definice*“ a v příloze č.1 „*Popis softwarevých programů*“ a které zahrnuje software ve formě strojově čitelném objektovém kódu a dokumentaci.

### 5. DOBA TRVÁNÍ

1. Právo používat *Softwarový program* je *Konečnému uživateli* nebo *Prodejci s přidanou hodnotou* uděleno na celou dobu trvání ochrany práv autora *Softwarového programu* a se zřetelem na možné uplatnění klauzule „*Ukončení smlouvy*“.

### 6. PŘÍPUSTNÉ POUŽITÍ

1. *Softwarový program* bude používán:
  - a) v souladu s ustanoveními této smlouvy a rovněž tak s předepsanými podmínkami a instrukcemi k bezpečnému užívání a správnému fungování, které jsou stanoveny v dokumentaci předané *Konečnému uživateli* nebo *Prodejci s přidanou hodnotou*,

- b) v souladu s jeho účelem, který je definován v klauzuli „Definice“ a v příloze č.1 „Popis softwarových programů“,
  - c) s příslušnou péčí, zejména ve spojitosti s programovým paměťovým médiem,
  - d) výhradně pro profesionální účely Konečného uživatele nebo Prodejce s přidanou hodnotou.
2. Právo používat Softwarový program je uděleno pro to vydání Softwarového programu, které je k dispozici k datu nabytí účinnosti této smlouvy, a je-li Koncovým uživatelem nebo Prodejcem s přidanou hodnotou podepsána smlouva o údržbě, pak pro aktualizované verze navrhované firmou Four J's Development Tools nebo dodané v rámci záruky a také pro nová vydání, pokud by se taková příležitost naskytla.
3. Mezi jiným je proto Konečnému uživateli nebo Prodejci s přidanou hodnotou zakázáno následující:
- a) jakékoliv reprodukování, bez ohledu na to, jakými prostředky, Softwarového programu a jeho dokumentace, s výjimkou záložní kopie zhotovené z bezpečnostních důvodů, která bude používána výhradně v případě závady na kopii nainstalované v konfiguraci,
  - b) jakákoliv prezentace, šíření a komercializace Softwarového programu, bez ohledu na to, zda bezplatně nebo za úhradu, s výjimkou pro výhradní účely Koncového uživatele definované v klauzuli „Definice“,
  - c) použití Softwarového programu v jakékoliv formě za účelem vývoje, produkce nebo obchodování s podobným nebo ekvivalentním nebo náhrady schopným počítačovým programem,
  - d) jakýkoliv akt, kterým je Softwarový program dán k dispozici třetí straně, zejména pomocí zápůjčky, prodeje nebo pronájmu, s výjimkou pro výhradní účely Koncového uživatele definované v klauzuli „Definice“,
  - e) adaptace, modifikace, změna nebo uspořádání Softwarového programu, zejména tak, aby byly vytvořeny nové charakteristiky, odvozený anebo zcela nový počítačový program.
  - f) jakákoliv integrace, ať už vcelku nebo zčásti, Softwarového programu do jiného softwarového programu nebo do jakéhokoliv jiného celku, s nímž by Softwarový program mohl být kombinován,
  - g) jakýkoliv přepis, bez ohledu na to, zda přímý nebo nepřímý, nebo překlad Softwarového programu do jiných jazyků a jeho modifikace, byť jen částečná, zejména za účelem použití tohoto software na jakémkoliv hardwaru jiném, než je daná konfigurace.

## 7. AUTORSKÉ PRÁVO

1. Veškerá práva duševního vlastnictví Softwarového programu a dokumentace náležejí nebo jsou licenčně udělena firmě Four J's Development Tools účinkem francouzského zákona o duševním vlastnictví.
2. Koncový uživatel nebo Prodejce s přidanou hodnotou není oprávněn jakýmkoliv způsobem modifikovat označení autorského práva a ochrannou známku.

## 8. CHYBY, OPRAVY

1. Distributor zaručuje na dobu šedesáti (60) dní od data dodání Softwarového programu (nadále „Záruční doba“), že Softwarový program bude fungovat v souladu s dokumentací.
2. Záruční plnění bude Prodejcem s přidanou hodnotou poskytováno během Záruční doby bezplatně.
3. V případě opravených chyb v Softwarovém programu budou Konečnému uživateli nebo Prodejci s přidanou hodnotou během Záruční doby poskytnuty bezplatně dočasné opravy.
4. Koncový uživatel nebo Prodejce s přidanou hodnotou není oprávněn opravovat chyby v Softwarovém programu ani žádat třetí stranu o opravu takovýchto chyb.
5. Výslovně jsou vyloučeny služby:
  - a) o něž se žádá po neoprávněné modifikaci Softwarového programu,
  - b) o něž se žádá po chybě při provozování nebo použití Softwarového programu, které není v souladu s dokumentací nebo s instrukcemi poskytnutými v dokumentaci,
  - c) vyvolané chybou mající původ v nějakém jiném aplikačním programu Koncového uživatele nebo Prodejce s přidanou hodnotou.
6. Jakákoliv oprava chyby, která by byla způsobena příčinou vyloučenou ze záruky, bude fakturována s aktuální sazbou aplikovanou k datu tohoto zásahu /opravy.

## 9. ZÁRUKA

1. Firma Four J's Development Tools zaručuje Koncovému uživateli nebo Prodejci s přidanou hodnotou ochranu ve vztahu k jakékoliv stížnosti na porušení práv.
2. Tato záruka je poskytována za následujících výslovně uvedených podmínek:
  - a) Koncový uživatel nebo Prodejce s přidanou hodnotou musí neprodleně písemně oznámit firmě Four J's Development Tools stížnost na porušení práv nebo prohlášení, které předchází této stížnosti.
  - b) Firma Four J's Development Tools nesmí být při zajišťování obhajoby svých vlastních zájmů a zájmů Koncového uživatele nebo *Prodejce s přidanou hodnotou* uvedena do kompromitujícího postavení a v tomto rozsahu musí *Koncový uživatel* nebo *Prodejce s přidanou hodnotou* loajálně spolupracovat při této obhajobě poskytnutím veškerých podstatných prvků, informací a pomoci nezbytné pro vedení takovéto obhajoby.
3. Pokud by jako výsledek soudního rozhodnutí odsuzujícího firmu Four J's Development Tools pro porušení práv nebo urovnání dosaženého mezi firmou *Four J's Development Tools* a stranou vznášející nárok bylo užívání *Softwarového programu* zakázáno, firma *Four J's Development Tools* na své vlastní náklady a podle své vlastní volby:
  - a) získá pro Koncového uživatele nebo Prodejce s přidanou hodnotou právo pokračovat v užívání *Softwarového programu*
  - b) nebo nahradí *Softwarový program* nějakým ekvivalentním neporušujícím prvkem
  - c) nebo modifikuje *Softwarový program* takovým způsobem, aby se zabránilo stížnosti na porušení práv.
4. Jakákoliv oprava nebo modifikace *Softwarového programu* bez předchozího písemného souhlasu firmy *Four J's Development Tools* automaticky vylučuje plnění z této záruky.
5. Podobně platí, že pokud bude vznesena stížnost na porušení práv třetí stranou, zakládající se na porušení zahrnujícím zejména použití *Softwarového programu* v kombinaci s jinými produkty nebo daty nedodanými firmou *Four J's Development Tools*, nebude to v žádném případě mít za následek odpovědnost firmy *Four J's Development Tools*.
6. Výše uvedená ustanovení specifikují mez odpovědnosti firmy *Four J's Development Tools* za porušení autorských práv vztahující se ke zmíněnému použití.

## 10. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

1. Odpovědnost firmy *Four J's Development Tools* vzniklá z této smlouvy bude omezena na částku zaplacenou Koncovým uživatelem nebo Prodejcem s přidanou hodnotou za *Softwarový program*.
2. V žádném případě nebude firma *Four J's Development Tools* odpovědná za náklady na obstarání náhradního zboží a služeb, za ušlé využití nebo zisky nebo za ztrátu dat, ani za jakékoliv zvláštní, náhodné, nepřímé nebo následné škody vzniklé z této smlouvy nebo ve spojitosti s ní, nebo z užívání nebo výkonnosti *Softwarového programu*, ať už z jakékoliv příčiny, a podle jakékoliv teorie právní odpovědnosti, bez ohledu na to, zda v žalobě týkající se smlouvy nebo občanskoprávního deliktu (včetně nedbalosti) nebo jinak, a bez ohledu na to, zda či nikoliv byla možnost takovéto škody firmě *Four J's Development Tools* oznámena. Účelem tohoto ustanovení je omezit potenciální odpovědnost firmy *Four J's Development Tools* vzniklou z této smlouvy.

## 11. PRÁVO PŘÍSTUPU KE ZDROJOVÉMU KÓDU

1. Řádně schválený uživatel objektově kódovaného počítačového programu může mít přístup ke zdrojovému kódu ve shodě s aplikovatelnou legislativou nebo v případě chyby tvůrce tohoto programu. Přístup je povolen pouze po schválení rozhodčí komisí sdružení APP. Tento přístup nepřevádí na uživatele žádná vlastnická práva.

## 12. UKONČENÍ SMLOUVY

1. Pokud Koncový uživatel nebo Prodejce s přidanou hodnotou neplní kteroukoliv ze svých povinností stanovených v této smlouvě, bude tato smlouva ukončena automaticky, výhradně z viny *Koncového uživatele* nebo *Prodejce s přidanou hodnotou*, bez podání právní žaloby a bez nárokování jakéhokoliv odškodného nebo náhrady za výsledné škody.
2. Pokud bude tato smlouva ukončena, Koncový uživatel nebo Prodejce s přidanou hodnotou již nebude oprávněn používat *Softwarový program* a *Koncový uživatel* nebo *Prodejce s přidanou hodnotou* souhlasí s tím, že do 8 dní od data tohoto ukončení vrátí *Softwarový program* a dokumentaci na jakémkoliv médiu a zejména každou jeho existující záložní kopii. Souhlasí s tím, že během téhož období zabráni jakémukoliv kopírování *Softwarového programu* pevně nahaného v počítačových pamětech a že firmě *Four J's*

*Development Tools* poskytne písemnou zprávu od nezávislého experta potvrzující provedení výše uvedených opatření.

3. Pokud bude tato smlouva ukončena, nebudou vráceny poplatky zaplacené Koncovým uživatelem nebo *Prodejcem s přidanou hodnotou* podle této smlouvy.